

Jesaja på livviska tryckt



Tryckeriet Periodika i Petrozavodsk hade i december en nyhet på sin hemsida: ”Jesaja på livviska (olonetskarelska) har publicerats. Institutet för Bibelöversättning har beställt tryckning av *Sanankandai Isaijan kniigu* (Jesaja bok) hos Periodika.”

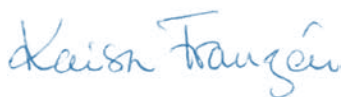
I karelska byar väntar man på de Goda Nyheterna. ”Detta är en god nyhet!” utbrast poeten och läraren Zinaida Dubinina – som har översatt Jesaja-bok – när tryckningen blev klar. ”Genom Jesaja varnar Gud Israels folk och oss alla för synd och klentrogenhet. Samtidigt tröstar Herren de som litat på Honom. Detta budskap behövs även i Karelen, speciellt i vår tid. Upplagan är inte stor men den räcker till biblioteken och kyrkorna i byarna.”

En olonetskarelsk lärare, Zoja Ivanova, har flitigt spridit Ordet. Hon har åkt runt i karelska byar med sin man och delat ut IFBs tidigare publikationer. Hon har även grundat klubbar för att främja bibelläsning. ”Det egna språket drar folk till Gud”, säger Zoja. ”När vi har gudstjänst på karelska är kyrkan full. Även ungdomarna kommer då.”

”Att läsa Nya Testamentet och Psaltaren på det egna språket hjälper folk att komma igång med bönelivet. ”Nu kan jag be på mitt eget språk! Stort tack!” utropade en person som deltog i en bibelläsning klubb”, berättar Zoja.

”En lärarkollega från Suojärvi säger att de två mest betydelsefulla böckerna på livvi är Nya Testamentet och Kalevala (ett finskt och karelskt nationalepos)”, berättar Zoja. ”Från dessa båda kan man lära en fin och vacker karelska, men Nya Testamentet är så mycket mer: det visar vägen till Gud.”

IFB har publicerat Nya Testamentet, Psaltaren, 1. Mosebok, Jona, Orspråksboken samt Barnbibeln på livvi. I februari-mars levereras Jesaja – som trycktes i slutet av förra året – till byarna i Karelen.



Kaisa Franzén

Månadens projekt

En av våra största utmaningar i år är tryckningen av Nya Testamentet på moksjamordvinska. Behovet är ca 120.000 kr. Stöd tryckningen med din gåva till månadens projekt.